

అనువాదిత కెత్త

నాల్గు దినగళల్లి పరిష్కారి మత్కుష్ట హదగేట్టితు. సేచో అంబాలాలన మిజాఫ్పూర్ బంగలీగే బాపువన్న శరదోయ్యలు. అల్లి అవరిగే విపరిత జ్ఞర బందితు. ఎలోయింతే అవర దేహ నడుగుత్తిత్తు. ఆదరే ఎల్ల చైపథోపచారగళన్న నిరాకరించారు. కాయిలే తీవ్ర స్థితియన్న తలుషిదాగ అవరు తన్న నేనపన్న కథేదుకోండు ధ్వానస్త స్థితియల్దిద్దరు. నిద్దే మాడుత్తిరల్లి. పరిష్కారి బగే సరియాద ప్రశ్న దేహదల్లిత్తు. ఆదరే మనస్సు ఎల్లో ఇత్తు.

ఎరదు దినగళ కిందే బా ఒళి తన్నన్న సబరమతిగే కరెదుకోండు హోగబేంకెందు హేళిదారు. కణుకార సలహేయ్యన్న కేళిదాగ అవరు నిరాసక్కియింద, “ఎల్లిద్దరేనంతే?” ఎందరు. బా బాపువిన పాదగళన్న నేవరిసుత్తు హత్తిరదల్లిద్దరు. బాపు ముగుళ్ళగువినోందిగే, “బముతే అదు నడేదరే సబరమతియే ఒళ్ళేయి స్తోత్త...” ఎందరు. బా అవర కెణ్ణుగళింద బందు తోట్టు కణ్ణేరు కణ్ణేగళ మేలే లాదురలు ముఖిద మేలిన సేగన్న ఎళేదుకోండరు.

సబరమతిగే బాదమేలే బాపు హచ్చాగి మాకొడల్లిల్ల. అహమదాబాదిన డాక్టర్ తల్లుల్లర్ బాపువన్న నోఇడికోండరు. ఆత్మమద హోరగే మరద కేళగే నింతాగ, “ఇదు బందు రీతియలి ప్రమోహిత కేలసవే...” ఎందు కణియాగి తల్లుల్లర్ హేళిదారు. “అవరు నిధరిసిబిట్టిద్దారే.”

ఆత్మమదల్లిన ఎల్ల రిగు అదు తీరిదిత్తు. ప్రతిదినపూ బందు కిటియి మూలక బాపువన్న నోఇడి నిట్టిసిరుబిట్టు హోగుత్తిద్దరు. మెల్లగే దేపపు ఆరుత్తిరువుదన్న ప్రతిదినపూ కాణుత్తిద్దరు. ఆదరూ తల్లుల్లర్ హాగే హేళ్దు పూల్లంద్రురన్న గాబరిగోళిశితు.

“ఏను హేళ్తుచ్ఛిద్దిరి?” ఎందరు పూల్లంద్ర.

తల్లుల్లర్, “సదా ఇష్టు ఆవేశదింద కేలస మాడువ మత్కుభ్య మనష్టున్న నాను నోఇల్ల. ఇన్న స్తుల్ల కరిణివాగి దుడిదరే జగత్కన్న ఇవరు బదలాయిసిబిచబమదు ఎందు నాను అందుకోళ్ళపుంటు. ఆదరే అవరోలగే సదా బందు బేసర ఇదే. ఒళగే, బహచ అలచల్ల. నిజక్కు అవరిగే మనష్టర ఆళ ఏనేంబుదు జెన్నాగియే గౌత్తిద. జగద రీతిగళన్న అరిత జానిగళగ్లరిగు ఆ బేసర ఇంద్రే ఇరుత్తదే. అవరు బలిత కణ్ణేనంతే హోరడలు సదా తయారాగియే ఇరుత్తారే...” ఎందరు.

బా కెణ్ణు తెరేద పూల్లంద్రురన్న నోఇదిరు. ఏను ఎంబంజె. పూల్లంద్రు మలద మదకేయన్న ఇష్టు మెల్లగే హోరహోదారు.

హోరగే ఆ సన్మాని అల్లో హాగేయే నింతిద్దరు. పూల్లంద్ర, “నమశ్శార మహారాజో... ఇందు రాత్రి నిష్ప బాపువన్న నోఇడలు ఆగుపుదిల్ల. డాక్టర్ తల్లుల్లర్ కిగ...”

“నాను డాక్టర్ తల్లుల్లర్ అవర కడెయిందలే బందవను.”

“అవరు...”

“నన్ చైపథ పద్ధతిగళ బగే నాను అవర ఒళి విశ్వారవాగి మాతనాదిద్దేనే...”

“తల్లుల్లర్ ఎను హేళిదారు?”

“నానోబ్య మజ్జ ఎందుకోండిద్దారే. ఆద్దరిందలే నన్నన్న నోఇడలు మత్తు నన్న చిఱ్చేగే ఒళగాగలు గాంధి బిప్పికోళ్ళబమదు ఎందరు.”